

DIN EN ISO 11192

ICS 01.080.20, 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 11192:2006-03**Kleine Wasserfahrzeuge –
Graphische Symbole (ISO 11192:2005);
Deutsche Fassung EN ISO 11192:2018**Small craft –
Graphical symbols (ISO 11192:2005);
German version EN ISO 11192:2018Petits navires –
Symboles graphiques (ISO 11192:2005);
Version allemande EN ISO 11192:2018

Gesamtumfang 24 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Nationales Vorwort

Der Text von ISO 11192:2005 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 11192:2018 durch das Technische Komitee CEN/SS T01 „Schiffbau und Schiffahrtsanlagen“ übernommen.

Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 132-08-01 AA „Kleine Wasserfahrzeuge“ der DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) zuständig.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 7000:2004 siehe DIN ISO 7000:2008-12

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 11192:2006-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aktualisierung des europäischen Vorworts;
- b) Überarbeitung des Anhangs ZA;
- c) redaktionelle Überarbeitung der Norm.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 11192: 2006-03

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 7000:2008-12, *Graphische Symbole auf Einrichtungen — Index und Übersicht (ISO 7000:2004 + ISO 7000 Datenbank:2008 bis ISO 7000-2750)*

Deutsche Fassung

Kleine Wasserfahrzeuge —
Graphische Symbole
(ISO 11192:2005)

Small craft —
Graphical symbols
(ISO 11192:2005)

Petits navires —
Symboles graphiques
(ISO 11192:2005)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. April 2018 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2013/53/EU	4
Vorwort	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Anwendung graphischer Symbole	7
5 Inhalt	7
6 Symbolfarben	7
7 Medien	8
8 Bedingungen	9
9 Bootsbestandteile	11
10 Schiffsmaschinenteile	12
11 Schiffsbetrieb	13
12 Maschinenbetrieb	15
13 Maschinenbetrieb (Kraftstoff)	15
14 Maschinenbetrieb (Luftversorgung)	16
15 Maschinenbetrieb (Abgase)	17
16 Maschinenbetrieb (Kühlmittel)	18
17 Maschinenbetrieb (Motor-Schmiermittel)	18
18 Maschinenbetrieb (Getriebeöl)	19
19 Warnung, Vorsicht, Funktionsstörung	20
20 Verschiedenes	21
Literaturhinweise	22

Europäisches Vorwort

Der Text von ISO 11192:2005 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 11192:2018 übernommen.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2019, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2019 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 11192:2005.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien 2013/53/EU.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien 2013/53/EU, siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 11192:2005 wurde von CEN als EN ISO 11192:2018 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Anhang ZA (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2013/53/EU

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission erteilten Normungsauftrages M/542/C(2015) 8736 endgültig erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Richtlinie in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und der zugehörigen EFTA Vorschriften.

**Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der
Richtlinie 2013/53/EU**

Grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser Europäischen Norm	Erläuterungen/Anmerkungen
Alle Abschnitte Anhang 1 — Grundlegende Anforderungen	Alle Abschnitte	Diese Norm spezifiziert graphische Symbole die, wo zutreffend, in harmonisierten Normen welche eine Konformitätsvermutung mit den grundlegenden Anforderungen der Direktive 2013/53/EU bieten angewandt werden müssen.

WARNHINWEIS 1 — Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, so lange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet.

Die Hauptaufgabe der Technischen Komitees besteht in dem Erarbeiten von Internationalen Normen. Die von den Technischen Komitees angenommenen Norm-Entwürfe werden den Mitgliedsorganisationen zur Umfrage zur Verfügung gestellt. Für eine Veröffentlichung als Internationale Norm wird eine Zustimmung von mindestens 75 % der Mitgliedsländer, die abgestimmt haben, benötigt.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

ISO 11192 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188, *Small craft*, erarbeitet.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt graphische Symbole für Bedienkontrollen, Messinstrumente, Kontrolllampen, Anzeigen, Informationen, und Warnungen gegen Gefahren fest. Sie gilt für kleine Wasserfahrzeuge und für Maschinen und andere Ausrüstungen, die für die Verwendung in kleinen Wasserfahrzeugen bis 24 m Rumpflänge vorgesehen sind.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 3864-1:2002, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 7000:2004, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

ISO 7010:2003, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Safety signs used in workplaces and public areas*

ISO 17724:2003, *Graphical symbols — Vocabulary*

IEC 60417-DB-12M:2002, *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 80416-1:2001, *Basic principles for graphical symbols for use on equipment — Part 1: Creation of symbols originals*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1
graphisches Symbol
visuell wahrnehmbares Bild mit einer bestimmten Bedeutung, angewendet um Informationen unabhängig von der Sprache zu vermitteln

[ISO 17724:2003, Definition 31]

3.2
graphisches Symbolelement
Teil eines graphischen Symbols mit einer bestimmten Bedeutung

[ISO 17724:2003, Definition 32]

ANMERKUNG 1 Buchstaben, Ziffern, Satzzeichen und mathematische Symbole dürfen als graphische Symbolelemente angewendet werden.

ANMERKUNG 2 Um bestimmte Begriffe darzustellen, dürfen graphische Symbole oder graphische Symbolelemente kombiniert werden, um ein neues graphisches Symbol zu bilden. Die dem neuen graphischen Symbol zugeordnete Bedeutung ergibt sich aus den Bedeutungen der angewendeten einzelnen Symbole oder Symbolelemente.

3.3
Urbild des graphischen Symbols
graphisches Symbol, mit dem eine Referenzgröße, eine graphische Darstellung und eine Beschreibung der Anwendung verbunden ist

[ISO 17724:2003, Definition 33]